



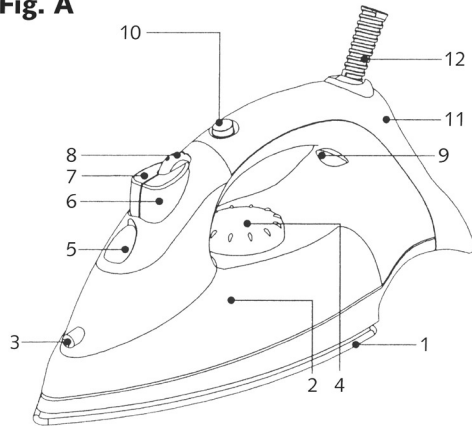
DB22

STEAM IRON INSTRUCTIONS	2
DAMPFBÜGELEISEN GEBRAUCHSANLEITUNG	8
FER À REPASSER À VAPEUR MODE D'EMPLOI	14
FERRO A VAPORE ISTRUZIONI PER L'USO	20
PLANCHA DE VAPOR MODO DE EMPLEO	26
FERRO A VAPOR INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	32



DESCRIPTION (FIG. A)

1. Stainless sole plate
2. Removable water reservoir
3. Spray jet
4. Temperature dial
5. Filler aperture lid
6. Steam jet button
7. Spray jet button
8. Steam switch
9. Pilot light
10. Reservoir release button
11. Rest
12. Connecting lead

Fig. A**SAFETY PRECAUTIONS**

- Please read these instructions carefully before using the appliance for the first time and keep them for reference. This is the only way to ensure optimal performance and the highest degree of safety using your steam iron.
- Before connecting this appliance for the first time, check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the appliance.
- The electric safety of the appliance can only be guaranteed if it is plugged in to a perfectly functioning earthing socket that complies with the valid electrical safety norms. The manufacturers cannot be held liable for damages due to lack of a correctly earthed connection. If there is any doubt please contact our after sales service.
- After unpacking, please check that the appliance is in perfect condition. If there is any doubt please contact our after sales service.
- The packaging elements (plastic bags, polystyrene foam etc.) are potential sources of danger and must be kept out of reach of children
- We advise against using adapters, adapter plugs and/or extension cables. If this is unavoidable, only adapters and extension cables may be used that comply with the valid safety provisions. In this case, care must be taken that the rated power of the adapter is not exceeded.
- This appliance is intended for conventional domestic use only. Using for any other purpose is inappropriate and dangerous.
- The manufacturers are not liable for damages due to inappropriate or incorrect use or due to repairs carried out by unqualified persons.

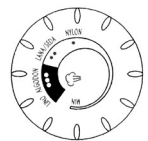
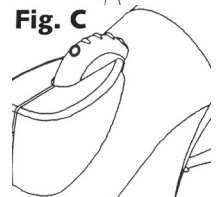
Certain fundamental rules should always be observed when using electrical appliances.

In particular:

- Never touch the appliance with damp or wet hands or feet. Never immerse the iron in liquids.
- The appliance must not be used in damp rooms or rooms used as bathrooms.
- The appliance should not be used by children.
- When the appliance is switched on it must not be left unattended as it represents a source of danger in this state.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- Always disconnect before cleaning the appliance or before any maintenance measures.
- In the event of any damage and/or malfunctioning, switch the appliance off and do not try to repair it yourself. If any repairs should be necessary, please contact the after sales service. Insist that only original parts are used. The safety of the appliance cannot be guaranteed if this directive is not followed .
- The lead must not be changed by the user. Always contact the after sales service if the lead is damaged or if it is necessary to change it.
- Never hold the appliance under the tap when filling with water.
- Make sure that the lead does not come into contact with the hot parts of the iron.
- The iron gets very hot when in use. Consequently, there is a danger of burns. Always grasp the iron by the handle and avoid any contact with the metal parts or steam.
- Never point the burst of steam towards anyone.
- Do not use the iron on very moist fabrics.
- Do not stand the iron on the sole plate when it is hot. Wait until it has cooled down.
- Do not apply stain removers or similar products to fabrics before ironing.
- Disconnect from the mains when you are not using the iron. Do not leave the iron plugged in when it is not absolutely necessary.
- This appliance has a safety mechanism. The iron is switched off when this is triggered. Contact the after sales service to restore the iron to the original condition.

OPERATING INSTRUCTIONS**Ironing without steam**

1. Place the iron on a steady, heat resistant surface.
2. Set the temperature dial (4) to the MIN position (Fig. B).
3. Turn the steam setting switch (8) to the 0 position (Fig. C).
4. Stand the iron vertically on its rest base (11).
5. Plug the iron in and set the ironing temperature on the temperature dial. The pilot light (9) lights up.
6. As soon as this light goes out the iron is at the set temperature. This pilot light switches on and off at regular intervals while you are ironing indicating the thermostat cycles. When you switch to a lower temperature make sure that

Fig. B**Fig. C**

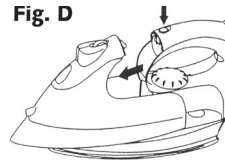
the pilot light (9) remains off until the sole (1) has cooled to the new temperature. When this is reached it will light up again.

7. After finishing ironing turn the temperature dial to the MIN position and disconnect from the mains. Let the iron cool down before cleaning the exterior and putting it away. You can use the spray function while ironing without steam, on condition that there is water in the reservoir (cf. the "Spray" and "Filling the Reservoir with Water" sections).

Filling the reservoir with water

Place the iron on a flat surface but do not connect it.

1. Turn the steam setting switch (8) to the ironing without steam position (Fig. C).
2. Press the reservoir release button (10) so you can remove it.
3. Open the lid (5) that covers the filler aperture.
4. Pour the water slowly into the opening (Fig. G) using the measuring beaker. Never pour cleaning agents or solvents into the water reservoir.
5. Make sure that the water does not rise above the maximum marking and close the filling aperture.



Note: If the water in your area is very hard, it is advisable to use distilled water or treat the tap water with the kalkex12 Rapid Water Softener, available from the after sales service. This ensures fully decalcified water rapidly. It also simply and effectively prevents harmful deposits forming in your iron. Never use battery water or water containing additives like starch, perfume, rinsing agents etc.

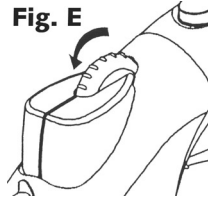
Steam ironing

Before ironing with steam always check that the fabric is suitable. The iron functions with plain tap water. But if the water supply has a high calcium content (hard water) we recommend using distilled water without any additives.

1. Place the unconnected iron on a steady, heat resistant surface.
2. Fill the water reservoir with water (cf. "Filling the reservoir with water").
3. Set the temperature dial (4) to the MIN position.
4. Stand the iron up vertically on its rest base.
5. Plug the iron in and turn the temperature dial to a position in the steam range. The pilot light (9) lights up. As soon as this light goes out the iron is at the set temperature. This pilot light switches on and off at regular intervals while you are ironing, indicating the thermostat cycles. When you switch to a lower temperature the pilot light (9) remains off until the sole has reached the new temperature. When this is reached it will light up again.

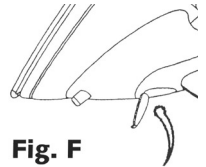
6. Turn the steam setting switch (8) (Fig. E) and hold the iron horizontal; steam starts to come out of the holes. If the iron does not emit any steam tap the sole lightly against the ironing surface. When the iron is put down in a vertical position the emission of steam is interrupted.

N.B. Never touch the steam and never direct it at anyone.



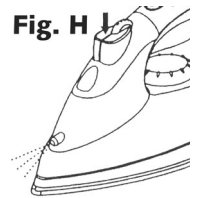
7. After finishing ironing, turn the temperature dial to the MIN position, disconnect from the mains and empty the reservoir. The water reservoir must be emptied every time after using the iron. To do this proceed as follows: Set the steam setting switch to the ironing without steam position 0, open the lid (5) and empty the reservoir (Fig. F). Stand the iron on its rest until it has cooled down.

Note: If it should be necessary to top up the water reservoir during ironing, disconnect from the mains before removing the reservoir to refill it.



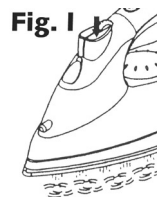
Spraying (Fig. H)

There must be water in the reservoir if this function is to be used. Press the spray jet button (7) (Fig. H) when you need spray water to moisten dry and difficult to iron fabrics e.g. linen, cotton or wool or to make it easier to iron out stubborn creases. The spray function can be used in the same way to moisten any creases made unintentionally. The spray water emerges from the spray jet (3). **Note:** When using the iron for the first time you may have to press the spray jet button several times before the spray water emerges.



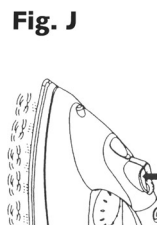
Extra Steam (Fig. I)

Make sure that the temperature dial is positioned within the steam range and that there is water in the water reservoir if you want to use this function. When the temperature dial is set to the MAX position the steam volume is higher. When the iron has reached the set temperature, press firmly on the burst of steam button (6) (Fig. I) to iron more quickly or to smooth out stubborn creases. Always wait at least 5 seconds before using the extra steam button again so the iron can heat up again to attain the maximum volume of extra steam.



Vertical steaming: The extra steam function is also effective when the iron is in the vertical position. To use this function, hold the iron vertically at a distance of some 5 to 15 cm from the fabric and press the steam jet button (Fig. J).

N.B. Never touch the steam and never direct it at anyone.



Cleaning and maintenance

Disconnect from the mains and wait until the iron has cooled down before starting to clean it. Wipe the exterior and the sole of the iron with a damp cloth. Never use any cleaners or abrasive products.

The surface of the sole (1) must always be kept clean. Wiping the cold surface with a damp cloth is sufficient to keep it clean.

If any starch or other material sticks to the sole, wait until the iron has cooled down and clean the sole with a damp cloth that has been dipped in diluted vinegar.

To prevent scratching the sole avoid ironing over hooks, zips, metal buttons etc. The iron must not be put down on metal or rough surfaces.

After using always empty the water reservoir and allow the iron to cool down before putting it away.

Tips for good ironing

Set the temperature according to the instructions on the label of the garment you want to iron. If there is no label set the temperature according to the following table.

TEMPERATURE TABLE

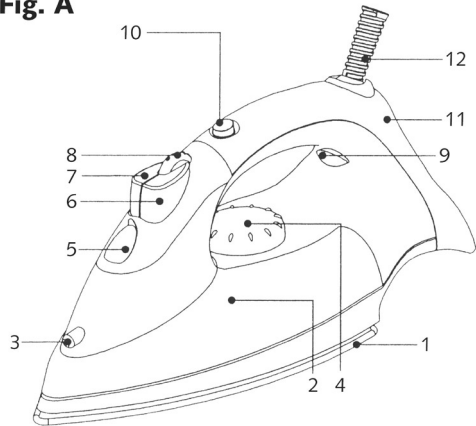
Fabric	Temperature	
Synthetic fibres	•	
Silk	•	
Wool	••	
Cotton	•••	
Linen	•••	

If there should be any doubt about the type of fabric of a garment, test this by ironing a concealed part at low temperature and then raising the temperature gradually until the creases can be ironed out without damaging the fabric.

- Textiles like velvet, wool etc. as well as gloves and bags can be freshened up by passing the iron over them at a short distance with the steam function switched on.
- Carpets look like new and the pressure marks from furniture disappear when steam is allowed to penetrate the crush marks before brushing the carpet carefully.
- Before ironing sort the garments according to their ironing temperature. Start with the fabrics requiring the lowest temperature.
- Iron silks on the wrong side.
- To avoid shiny patches, woollens, cotton and fine linen fabrics should be ironed on the wrong side or cover with a thin cloth before ironing over it on the right side. Starched fabrics require more moisture. White and light fabrics are ironed on the right side, dark ones on the wrong side. Embroidery is also ironed on the wrong side to prevent the work being flattened.
- Linen fabrics can be steam ironed. Use sufficient steam; dark fabrics should be ironed on the wrong side to avoid shiny patches. To emphasise turn ups, iron them on the right side.

BESCHREIBUNG (FIG. A)

1. Rostfreie Sohle
2. Abnehmbarer Tank
3. Sprühdüse
4. Temperaturschalter
5. Deckel Einfüllöffnung
6. Dampfstoßtaste
7. Sprühtaste
8. Schalter Dampfeinstellung
9. Kontrollleuchte
10. Drucktaste zum Abnehmen des Tanks
11. Abstellfläche
12. Anschlusskabel

Fig. A**SICHERHEITSHINWEISE**

- Bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Nur so erreichen Sie optimale Leistungen und höchste Sicherheit beim Umgang mit dem Gerät.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, prüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes kann nur garantiert werden, wenn dieses an einen wirksamen Erdungsanschluss angeschlossen ist, der den gültigen Normen für elektrische Sicherheit entspricht. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch das Fehlen eines Erdungsanschlusses hervorgerufen wurden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen Sie bitte, ob sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Die Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrolschaum, etc.) sind potentielle Gefahrenquellen und müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln ist abzuraten. Sollte deren Benutzung unvermeidbar sein, dürfen nur solche Adapter und Verlängerungskabel verwendet werden, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen. Dabei ist darauf zu achten, dass die auf dem Adapter angegebene Leistung nicht überschritten wird.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen. Jede andere Verwendung ist unsachgemäß und gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus unsachgemäßer, falscher oder nicht angemessener Benutzung entstehen oder durch Reparaturen durch nicht qualifiziertes Personal hervorgerufen werden.

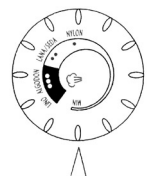
Bei der Benutzung von Elektrogeräten sind stets bestimmte Grundregeln zu beachten.

Insbesondere:

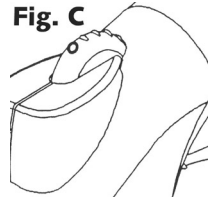
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.
- Das Gerät darf nicht in feuchten oder als Badezimmer genutzten Räumen verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das eingeschaltete Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, da es in diesem Zustand eine Gefahrenquelle darstellt.
- Ziehen sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder Instandhaltungsmassnahmen vornehmen, unterbrechen Sie bitte immer den Netzanschluss.
- Bei Schäden und/oder Funktionsstörungen schalten Sie das Gerät bitte aus und versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Sollte eine Reparatur notwendig sein, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Bestehen Sie darauf, dass stets Originalteile verwendet werden. Sollten diese Hinweise nicht befolgt werden, ist die Sicherheit des Gerätes nicht gewährleistet.
- Das Kabel darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Sollte dieses beschädigt sein oder ein Austausch notwendig werden, wenden Sie sich bitte stets an den Kundendienst.
- Halten Sie das Gerät niemals unter den Wasserhahn, wenn Sie Wasser nachfüllen wollen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den heissen Teilen des Gerätes in Berührung kommt.
- Das Gerät entwickelt bei der Benutzung hohe Temperaturen. Es besteht also Verbrennungsgefahr. Fassen Sie das Gerät daher stets an dem dafür vorgesehenen Griff an und vermeiden Sie jeden Kontakt mit den Metallteilen und mit dem Dampf.
- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht auf sehr feuchten Geweben.
- Stellen Sie das Bügeleisen nicht in heissem Zustand auf der Sohle ab. Warten Sie, bis es abgekühlt ist.
- Mischen Sie auf zu bügelnden Geweben keine Fleckenmittel oder ähnliche Produkte.
- Unterbrechen Sie den Netzanschluss, wenn Sie das Gerät nicht verwenden. Lassen Sie das Gerät nicht angeschlossen, wenn dies nicht unbedingt nötig ist.
- Dieses Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung. Wird diese ausgelöst, wird das Gerät ausser Betrieb gesetzt. Um den ursprünglichen Zustand wieder herzustellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

GEBRAUCHSANWEISUNG**Trockenbügeln**

1. Stellen Sie das Bügeleisen auf eine stabile und hitzebeständige Fläche.
2. Stellen Sie den Temperaturschalter (4) auf Position MIN (Fig. B).

Fig. B

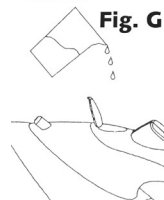
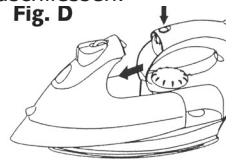
3. Drehen Sie den Schalter für die Dampfeinstellung (8) auf die Position 0 (Fig. C).
4. Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf die Abstellfläche (11).
5. Schliessen Sie das Bügeleisen an und stellen Sie mit dem Temperaturschalter die Bügeltemperatur ein. Die Betriebsleuchte (9) beginnt zu leuchten.
6. Sobald diese Leuchte erlischt, hat das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht. Während des Bügelns schaltet diese Leuchte in regelmässigen Abständen ein und aus, womit die Thermostatzyklen angezeigt werden. Beachten Sie, dass beim Wechsel auf eine niedrigere Temperatur die Betriebsleuchte (9) ausgeschaltet bleibt, bis die Sohle (1) die neu eingestellte Temperatur erreicht hat. In diesem Moment leuchtet sie erneut auf.
7. Nach Beendigung des Bügelvorgangs drehen Sie den Temperaturschalter bitte auf die Position MIN und unterbrechen Sie den Netzanschluss. Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es von aussen reinigen und aufbewahren. Während des Trockenbügelns können Sie die Sprühfunktion benutzen, vorausgesetzt im Tank befindet sich Wasser (Vgl. die Abschnitte «Sprühen» und «Einfüllen von Wasser in den Tank»).



Einfüllen von Wasser in den Tank

Stellen Sie das Bügeleisen auf eine Fläche, ohne es jedoch anzuschliessen.

1. Drehen Sie den Schalter für die Dampfeinstellung (8) auf die Position für Trockenbügeln 0 (Fig. C).
2. Betätigen Sie die Taste zum Herausnehmen des Tanks (10), um diesen herausziehen zu können (Fig. D).
3. Öffnen Sie den Deckel (5), der die Einfüllöffnung abdeckt.
4. Gießen Sie das Wasser mit Hilfe des Massbechers langsam in die Öffnung (Fig. G). Gießen Sie niemals Reinigungs- oder Lösemittel in den Wassertank.
5. Achten Sie darauf, dass das Wasser die Höchstmarke nicht überschreitet und schliessen Sie die Einfüllöffnung.

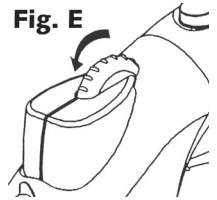


Anmerkung: Wenn in Ihrem Wohnbereich das Wasser sehr hart ist, d.h. $> 27^{\circ}\text{F}$, ist es ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden oder den separat erhältlichen Kenwood kalkex12 Schnell-Entkalker einzusetzen. Er sorgt rasch für vollentkalktes Wasser. Damit wird auf ebenso einfache wie wirksame Weise verhindert, dass sich der schädliche Kalk im Bügeleisen festsetzt. Benutzen Sie niemals Batteriewasser oder Wasser mit Zusätzen wie Stärke, Parfüm, Weichspüler, etc.

Dampfbügeln

Vor dem Bügeln mit Dampf muss geprüft werden, ob das Gewebe dafür geeignet ist. Das Gerät funktioniert mit einfachem Leitungswasser. Sollte dieses sehr kalkhaltig sein (härter als 27°F), empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser ohne Zusätze.

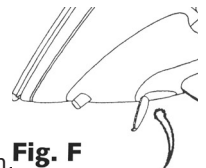
1. Stellen Sie das nicht angeschlossene Bügeleisen auf eine stabile und hitzebeständige Fläche.
2. Füllen Sie Wasser in den Tank (Vgl. „Einfüllen von Wasser in den Tank«).
3. Stellen Sie den Temperaturschalter (4) auf Position MIN.
4. Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf die Abstellfläche.
5. Schliessen Sie das Bügeleisen an und drehen Sie den Temperaturschalter auf eine Position innerhalb des Dampfbereichs. Die Betriebsleuchte (9) beginnt zu leuchten. Sobald sie erlischt, hat das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht. Während des Bügelns schaltet diese Leuchte in regelmässigen Anständen ein und aus, womit die Thermostatzyklen angezeigt werden. Beim Wechsel auf eine niedrigere Temperatur bleibt die Betriebsleuchte (9) ausgeschaltet, bis die Sohle die neu eingestellte Temperatur erreicht hat. In diesem Moment leuchtet sie erneut auf.
6. Drehen Sie den Schalter für die Dampfeinstellung (8) (Fig. E) und halten Sie das Bügeleisen horizontal, der Dampf beginnt aus den Öffnungen auszutreten. Sollte das Bügeleisen keinen Dampf abgeben, klopfen Sie mit der Sohle leicht gegen die Bügelfläche. Stellt man das Bügeleisen in vertikaler Position auf seine Abstellfläche, wird der Dampfaustritt unterbrochen.



Achtung: Kommen Sie nicht mit dem Dampf in Berührung und richten Sie ihn nicht auf Personen.

7. Nach Beendigung des Bügelvorgangs stellen Sie den Temperaturschalter bitte auf Position MIN, unterbrechen Sie den Netzanschluss und leeren Sie den Tank. Der Tank muss nach jeder Benutzung geleert werden. Gehen Sie dabei folgendermassen vor:

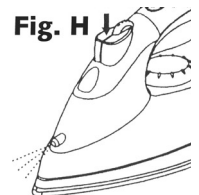
Stellen Sie den Schalter für die Dampfeinstellung auf Position Trockenbügeln 0, öffnen Sie den Deckel (5) und entleeren Sie den Tank (Fig. F). Stellen Sie das Gerät auf die Abstellfläche, bis es abgekühlt ist. **Anmerkung:** Sollte es während es Bügelns notwendig sein, den Tank nachzufüllen, unterbrechen Sie den Netzanschluss, bevor Sie den Tank zum Nachfüllen herausziehen.



Sprühen (Fig. H)

Damit diese Funktion benutzt werden kann, muss sich Wasser im Tank befinden. Drücken Sie die Sprühtaste (7) (Fig. H), wenn Sie Sprühwasser benötigen, um trockene und schwer zu bügelnde Gewebe, wie z.B. Leinen, Baumwolle oder Wolle anzufeuchten, oder um hartnäckige Falten leichter beseitigen zu können. Die Sprühfunktion kann auf die gleiche Weise genutzt werden, um unbeabsichtigt beim Bügeln verursachte Falten anzufeuchten. Das Sprühwasser tritt durch die Sprühdüse aus (3).

Anmerkung: Wenn Sie das Bügeleisen das erste Mal benutzen, kann es möglich sein, dass Sie die Sprühtaste mehrmals betätigen müssen, bis Sprühwasser austritt.



Extra-Dampf (Fig. I)

Beachten Sie, dass der Temperaturschalter im Dampfbereich positioniert sein und sich Wasser im Tank befinden muss, wenn Sie diese Funktion benutzen wollen. Wenn der Temperaturschalter auf die Position MAX gestellt wird, ist die Dampfmenge grösser. Wenn das Bügeleisen die gewählte Temperatur erreicht hat, betätigen Sie bitte

kräftig die Dampfstoßtaste (6)  (Fig. I), um intensiven Dampfaustritt zum schnelleren Bügeln oder Glätten hart-näckiger Falten zu erhalten. Warten Sie bitte jedes mal mindestens 5 Sekunden, bevor Sie die Taste für Extra-Dampf das nächste Mal betätigen, damit das Bügeleisen erneut aufheizen kann und so die maximale Menge an Extra-Dampf erreicht wird.

**Fig. J**

Vertikales Bedampfen: Die Extra-Dampf-Funktion ist auch bei vertikaler Position des Bügeleisens wirksam. Um diese Funktion zu benutzen, halten Sie das Gerät bitte vertikal in einem Abstand von ca. 5 bis 15 cm vom Gewebe und betätigen Sie die Dampfstoßtaste (Fig. J).

Achtung: Kommen Sie nicht mit dem Dampf in Berührung und richten Sie ihn nicht auf Personen.

**Reinigung und Instandhaltung**

Unterbrechen Sie den Netzanschluss und warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen. Reinigen Sie das Äussere und die Sohle des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel. Die Oberfläche der Sohle (1) muss immer sauber sein. Zum Reinigen reicht es aus, die kalte Fläche mit einem feuchten Tuch abzuwischen. Sollten Stärkemittel oder anderes Material an der Sohle haften bleiben, warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist und reinigen Sie die Sohle mit einem feuchten Tuch, das Sie zuvor in eine Mischung aus Wasser und Essig getaucht haben. Um das Verkratzen der Sohle zu verhindern, vermeiden Sie es bitte, über Haken, Reisverschlüsse, Metallknöpfe, etc. zu bügeln. Das Bügeleisen darf nicht auf metallenen oder rauen Flächen abgestellt werden. Nach jedem Gebrauch muss der Tank geleert werden und das Bügeleisen vor dem Aufbewahren abkühlen.

Hinweise zum guten Bügeln

Beim Einstellen der Temperatur folgen Sie bitte den Anweisungen auf dem Etikett des zu bügelnden Kleidungsstücks. Sollte kein Etikett vorhanden sein, richten Sie sich bitte bei der Temperaturwahl nach den Angaben nachfolgender Tabelle.

TEMPERATUR-TABELLE

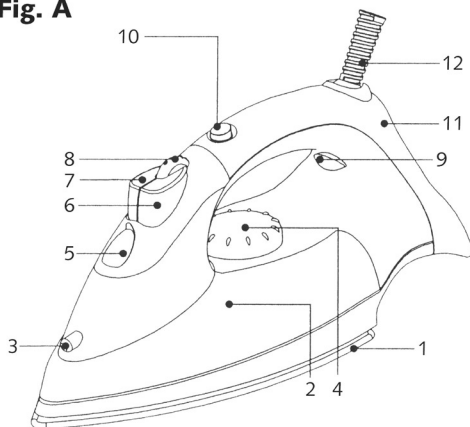
Gewebe	Temperatur	
Synthetische Fasern	•	
Seide	•	
Wolle	••	
Baumwolle	•••	
Leinen	•••	

Sollten Zweifel an der Art des Gewebes eines Kleidungsstücks bestehen, bügeln Sie dieses zunächst bei niedriger Temperatur an einer verdeckten Stelle und erhöhen Sie dann die Temperatur schrittweise, bis die Falten geglättet werden können, ohne dass dabei das Gewebe beschädigt wird.

- Gewebe wie Samt, Wolle, etc. sowie Handschuhe und Taschen erhalten ihr ursprüngliches Aussehen und Geschmeidigkeit zurück, wenn man das Bügeleisen mit eingeschalteter Dampffunktion langsam in geringer Entfernung an ihnen entlang führt.
- Teppiche werden wie neu und die Abdrücke von Möbeln verschwinden, wenn man den Dampf in die zusammengepressten Stellen des Teppichs eindringen lässt und diese dann vorsichtig bürstet.
- Teilen Sie vor dem Bügeln die Kleidungsstücke nach ihrer Bügeltemperatur auf. Beginnen Sie mit denen, die die niedrigste Temperatur benötigen.
- Seidengewebe sind auf der Rückseite zu bügeln.
- Um „Glanzstellen« zu vermeiden, kann man Woll-, Baumwoll- und feine Leinengewebe von links bügeln oder aber auf die rechte Seite einen dünnen Stoff legen, auf dem man dann bügelt. Gestärkte Gewebe benötigen mehr Feuchtigkeit. Weisse und helle Gewebe werden von rechts gebügelt, dunkle von links, ebenso wie Stickereien, die dadurch nicht flach gebügelt werden.
- Leinenstoffe können mit Dampf gebügelt werden. Dabei ist ausreichend Dampf anzuwenden; dunkle Stoffe sind von links zu bügeln, um Glanzstellen zu

DESCRIPTION (FIG. A)

1. Semelle en inox
2. Réservoir d'eau amovible
3. Buse sortie de spray
4. Sélecteur de température
5. Bouchon entré d'eau
6. Touche jet de vapeur
7. Touche fonction spray
8. Commande contrôle de vapeur
9. Témoin lumineux
10. Touche extraction réservoir
11. Talon d'appui
12. Cordon d'alimentation

Fig. A**CONSEILS DE SÉCURITÉ**

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lire attentivement ce manuel d'utilisation et le garder pour le consulter ultérieurement. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité d'utilisation optimale.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que la tension du réseau domestique correspond à celle indiquée sur l'appareil.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie seulement s'il est raccordé à une installation de terre efficace tout comme le prévoient les normes de sécurité électrique en vigueur. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages qui découlent du manque de prise de terre de l'installation. En cas de doute, s'adresser au service après-vente.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifier que l'appareil est en parfait état, en cas de doute, s'adresser au service après-vente.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car il s'agit là de sources potentielles de danger.
- L'utilisation d'adaptateurs, et/ou de prolongateurs est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utiliser seulement des adaptateurs et des prolongateurs qui respectent les normes de sécurité en vigueur. Veiller à ne pas dépasser la limite de puissance mentionnée sur l'adaptateur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et dangereuse.
- Le fabricant ne sera pas responsable des dommages pouvant survenir à la suite de l'usage impropre, erroné, peu correct ou des réparations effectuées par un personnel non qualifié.

L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales.

- Ne pas toucher l'appareil avec des mains ou des pieds mouillés ou humides. Ne pas plonger l'appareil dans un liquide.

- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits humides ou qui sont utilisés comme salles de bains.
- Ne pas autoriser les enfants à utiliser l'appareil.
- Ne pas abandonner l'appareil allumé, car il peut représenter une source de danger.
- En débranchant la fiche, ne jamais tirer sur le cordon.
- Débrancher l'appareil avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre ce dernier et ne pas essayer de le réparer. S'il requiert une réparation, s'adresser uniquement au service après-vente et demander à utiliser des pièces de rechange semblables aux pièces d'origine. Faute de quoi, la sécurité de l'appareil serait mise en danger.
- L'utilisateur ne doit pas procéder au remplacement du cordon. Au cas où il serait endommagé ou qu'il faudrait le remplacer, s'adresser exclusivement au service après-vente.
- Ne jamais mettre l'appareil sous le robinet pour ajouter de l'eau.
- Eviter que le cordon ne touche les parties chaudes de l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil entraîne des températures élevées et, par conséquent, il existe un danger de brûlures au cours de sa manipulation. Par conséquent, il faut prendre l'appareil par la poignée et éviter le contact avec les parties métalliques et avec la vapeur.
- Danger: ne pas diriger le jet de vapeur vers les personnes.
- Ne pas utiliser le fer à repasser sur des tissus excessivement humides.
- Ne pas laisser le fer à repasser appuyé sur sa base alors qu'il est encore chaud, il faut attendre qu'il refroidisse.
- Ne pas appliquer de dégraissants ou produits similaires sur des tissus à repasser.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne pas le laisser branché si cela n'est pas nécessaire.
- Cet appareil possède un dispositif de sécurité, lorsque celui-ci est actionné, l'appareil cesse de fonctionner. Pour le réactiver, il faut s'adresser au service après-vente.

MODE D'EMPLOI

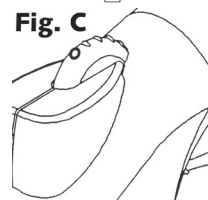
Repassage à sec

1. Placer le fer à repasser sur une surface stable et résistante à la chaleur.
2. Mettre le sélecteur de température (4) sur la position MIN (fig. B).
3. Tourner la commande contrôle de vapeur (8) sur la position 0 (fig. C).
4. Placer le fer à repasser en position verticale en l'appuyant sur son talon (11).

Fig. B



Fig. C



- Brancher le fer à repasser et choisir la température de repassage grâce au sélecteur de température. Le témoin (9) s'allumera.
- Lorsque le témoin lumineux s'éteindra, le fer à repasser aura atteint la température sélectionnée. Au cours du repassage, ce témoin lumineux s'allumera et s'éteindra à intervalles réguliers, indiquant les cycles du thermostat. Tenir compte du fait que, si l'on abaisse la température sélectionnée, le témoin lumineux (9) restera éteint jusqu'à ce que la semelle (1) descende à la température sélectionnée et à ce moment-là, il s'allumera de nouveau.
- Une fois le repassage terminé, tourner le sélecteur de température sur la position MIN et débrancher le fer à repasser. Le laisser refroidir avant de procéder à son nettoyage extérieur et de le ranger. Au cours du repassage à sec, il est possible d'utiliser la fonction spray à condition d'avoir de l'eau dans le réservoir (cf. points «Spray» et «Remplissage du réservoir»).

Remplissage du réservoir d'eau

Placer le fer à repasser débranché sur une surface stable.

- Turner la commande contrôle de vapeur (8) sur la position de repassage à sec 0 (fig. C).
- Appuyer sur le bouton d'extraction du réservoir (10) pour le retirer (fig. D).
- Ouvrir le bouchon (5) qui ferme l'orifice de remplissage d'eau.
- Verser l'eau lentement par l'orifice de remplissage d'eau à l'aide du mesureur (fig. G). Ne verser aucun produit de nettoyage ou dissolvant dans le réservoir d'eau.
- Vérifier que l'eau ne dépasse pas le niveau maximum de remplissage et fermer l'orifice de remplissage.

Fig. D

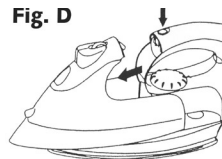


Fig. G



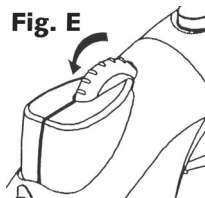
Remarque: si l'eau est trop dure, > 27° F, dans la région d'utilisation du fer, nous recommandons d'utiliser de l'eau distillée ou bien l'adoucisseur d'eau rapide kalkex12, disponible auprès du service après-vente. Il fournit vite une eau entièrement adoucie. Cette précaution aussi simple qu'efficace empêche le calcaire nocif de se déposer dans le fer à repasser. Ne pas utiliser d'eau de batterie ni d'eau contenant des additifs tels que: amidon, parfum, adoucissants, etc.

Repassage à vapeur

Avant de repasser à l'aide de vapeur, vérifier que le tissu se prête à ce type de repassage. L'appareil fonctionne avec de l'eau normale. Dans le cas d'eau très calcaire (dureté supérieure à 27° F), nous conseillons l'utilisation d'eau distillée sans aucun additif.

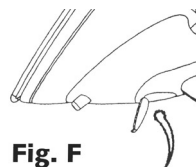
- Placer le fer à repasser débranché sur une surface stable et résistante à la chaleur.
- Remplir le réservoir d'eau (cf. «Remplissage du réservoir»).
- Mettre le sélecteur de température (4) sur la position MIN.
- Placer le fer à repasser en position verticale en l'appuyant sur son talon.

5. Brancher le fer à repasser et tourner le sélecteur de température en le réglant dans la zone de vapeur. Le témoin (9) s'allumera. Quand il s'éteindra, le fer à repasser aura atteint la température sélectionnée. Au cours du repassage, ce témoin lumineux s'allumera et s'éteindra à intervalles réguliers, indiquant les cycles du thermostat. Tenir compte du fait que, si l'on abaisse la température sélectionnée, le témoin lumineux (9) restera éteint jusqu'à ce que la semelle (1) descende à la température sélectionnée et à ce moment-là, il s'allumera de nouveau.
6. Tourner la commande contrôle de vapeur (8) (fig. E). Placer le fer à repasser en position horizontale et la vapeur commencera à sortir des orifices. Au cas où le fer à repasser n'éjecterait pas de vapeur, tapoter la semelle sur la surface de repassage. Chaque fois que le fer à repasser est mis en position verticale, appuyé sur son talon, l'émission de vapeur est interrompue.



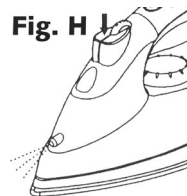
Attention: éviter le contact avec la vapeur et ne pas la diriger pas vers les personnes.

7. Une fois le repassage terminé, tourner le sélecteur de température sur la position MIN, débrancher le fer à repasser et vider le réservoir. Le réservoir doit être vidé après chaque utilisation, de la manière suivante: mettre la commande contrôle de vapeur sur la position de repassage à sec 0, ouvrir le bouchon (5) et vider l'eau du réservoir (fig. F). Laisser le fer en position jusqu'à ce qu'il refroidisse. **Remarque:** s'il faut remplir le réservoir au cours du repassage, débrancher le fer à repasser avant de l'extraire pour le remplir d'eau.



Spray (fig. H)

Pour l'utilisation de cette fonction, il est indispensable que le réservoir contienne de l'eau. Appuyer sur la touche fonction spray  (7) (fig. H) si l'on souhaite obtenir de l'eau pulvérisée afin d'humidifier des tissus secs et difficiles comme peuvent l'être par exemple le lin, le coton ou la laine, ou dans le but d'agir sur des froissures résistantes. De même, la fonction du pulvérisateur est utile pour humecter des faux plis provoqués par accident sur le tissu au cours du repassage. La sortie de l'eau pulvérisée s'effectue par le biais de la buse de sortie du spray (3). **Remarque:** pour actionner le pulvérisateur, il est possible qu'à la première utilisation du fer à repasser, il faille appuyer plusieurs fois sur la touche de fonction spray.



Vapeur extra (fig. I)

Tenir compte que pour l'usage de cette fonction, il s'avère indispensable de positionner le sélecteur de température dans la zone de vapeur et de s'assurer que le réservoir contient de l'eau.

Si le sélecteur de température est sur la position MAX, la quantité de vapeur extra sera plus importante. Quand le fer à repasser a atteint la température sélectionnée, presser fermement la touche

jet de vapeur  (fig. I), si l'on souhaite une éjection intense de vapeur pour repasser plus rapidement ou aplanir des froissures difficiles. Attendre 5 secondes au moins entre chaque pression sur la touche jet de vapeur, afin de permettre au fer à repasser de chauffer à nouveau et d'obtenir de cette manière le niveau maximum de vapeur supplémentaire.



Vapeur verticale: le jet de vapeur fonctionne également lorsque le fer à repasser est en position verticale. Pour utiliser cette fonction, maintenir le fer à repasser en position verticale à une distance de 5 à 15 cm environ du tissu et appuyer sur la touche jet de vapeur (fig. J).

Attention: éviter le contact avec la vapeur. Ne pas diriger le jet de vapeur vers les personnes.

Fig. J**Nettoyage et entretien**

Débrancher le fer à repasser et attendre qu'il refroidisse avant de procéder à son nettoyage. Nettoyer l'extérieur et la semelle du fer à repasser à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergents ni de produits abrasifs.

La surface de la semelle (1) doit toujours être propre; pour son nettoyage, il suffit de passer un chiffon humide sur la surface froide.

Si de l'amidon ou tout autre matériau adhère à la semelle, laisser refroidir le fer à repasser et nettoyer la base à l'aide d'un chiffon humecté d'un mélange d'eau et de vinaigre. Pour empêcher la semelle de se rayer, éviter de repasser agrafes, fermetures éclair, boutons métalliques, etc. et, de même, ne pas placer le fer à repasser sur des surfaces métalliques ou rugueuses.

Après chaque utilisation, vider le réservoir et laisser le fer à repasser refroidir avant de le ranger.

Conseils importants pour un bon repassage

Au moment de sélectionner la température, suivre les indications de l'étiquette du vêtement à repasser. Au cas où ce dernier n'en aurait pas, la table suivante fournit une orientation pour la sélection de la température.

TABLE DES TEMPÉRATURES

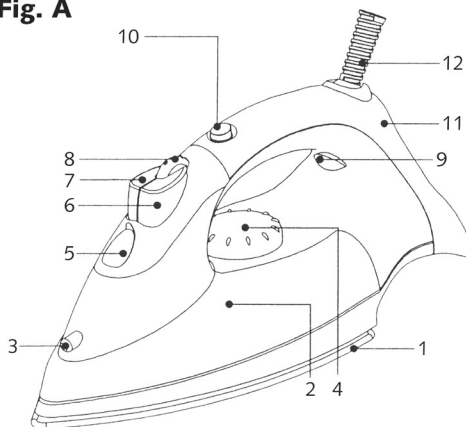
Tissu	Température	
Fibres synthétiques	•	
Soie	•	
Laine	••	
Coton	•••	
Lin	•••	

En cas de doute quant à la composition du tissu, commencer par repasser à basse température sur une zone cachée du vêtement et augmenter progressivement la température jusqu'à ce que les froissures disparaissent sans abîmer le tissu.

- Les tissus tels que velours, laine, etc., ainsi que gants et sacs pourront recouvrer l'aspect et la douceur d'origine si l'on passe lentement le fer à repasser à peu de distance avec la vapeur en marche.
- Les tapis redeviendront comme neufs en éliminant les traces de meubles, grâce à la vapeur qui pénètre là où le poil est aplati, puis en brossant délicatement.
- Répartir les vêtements en fonction de la température requise, en commençant par ceux qui requièrent la température la plus basse.
- Les tissus de soie doivent être repassés à l'envers.
- Les tissus de laine, coton et lin fin peuvent être repassés à la vapeur à l'envers, ou bien à l'endroit, en interposant un tissu fin pour éviter le brillant. Les tissus empesés requièrent plus d'humidité. Repasser à l'endroit du tissu les couleurs blanches et claires, à l'envers les couleurs sombres, ainsi que les broderies pour leur donner du relief.
- Les tissus de lin peuvent être repassés à la vapeur, en vaporisant abondamment et en repassant à l'envers les tissus sombres pour éviter le brillant. Repasser les revers à l'endroit pour leur donner plus de relief.

DESCRIZIONE (FIG. A)

1. Piastra in acciaio inossidabile
2. Serbatoio dell'acqua, estraibile
3. Spruzzatore
4. Termostato
5. Apertura per l'introduzione dell'ac
6. Tasto del vaporizzatore
7. Tasto dello spruzzatore
8. Erogatore del vapore
9. Spia luminosa
10. Tasto per estrarre il serbatoio
11. Base d'appoggio
12. Cavo di raccordo

Fig. A**MISURE DI SICUREZZA**

- Prima di far funzionare questo ferro da stiro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservarle e consultarle in caso di necessità per ottenere i migliori risultati di stiro e un'ottima sicurezza d'uso.
- Prima di usare il ferro da stiro, verificare che il voltaggio della rete domestica corrisponda a quello indicato sull'apparecchio.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita soltanto se è collegato a terra, come previsto dalle norme di sicurezza in vigore. Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità per danni, dovuti all'inosservanza di questa norma. In caso di dubbio, rivolgersi al servizio dopo-vendita.
- Dopo aver estratto il ferro da stiro dalla confezione, verificare che sia in perfetto stato. In caso di dubbio, rivolgersi al servizio dopo-vendita.
- Non lasciare parti dell'imballaggio (sacchi di plastica, polistirolo, ecc.) alla portata dei bambini, perché possono essere pericolosi.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori e/o prolunghe. Se, tuttavia, il loro uso è indispensabile, usare soltanto adattatori e prolunghe a norma di sicurezza e non sorpassare il limite di potenza, indicato sull'adattatore.
- Questo ferro da stiro è destinato unicamente all'uso domestico. Ogni altro uso è considerato scorretto, inappropriato e pericoloso.
- Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità in caso di danni per uso improprio o riparazioni effettuate da personale non qualificato.

Osservare alcune regole fondamentali nell'uso di elettrodomestici, fra cui:

- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo umide o bagnate, in particolare le mani. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non usare l'elettrodomestico in locali umidi, né in bagno.
- Non permettere ai bambini di usare gli elettrodomestici.
- Non lasciare il ferro da stiro acceso e incustodito, perché può essere pericoloso.
- Non staccare mai la spina elettrica dalla presa di corrente, tirando il cavo.
- Disinserire l'apparecchio prima di pulirlo.

- In caso di guasti e/o disturbi di funzionamento, spegnere l'apparecchio e non tentare di ripararlo, ma rivolgersi unicamente al servizio di assistenza clienti. La riparazione deve essere eseguita unicamente con pezzi di ricambio originali. In caso contrario, la sicurezza dell'apparecchio non è garantita.
- Non provare mai a sostituire personalmente il cavo. In caso di guasto, rivolgersi esclusivamente al servizio dopo-vendita.
- Non mettere mai il ferro da stiro sotto il rubinetto per introdurre l'acqua.
- Evitare il contatto del ferro da stiro caldo con il cavo.
- L'uso di questo ferro da stiro sviluppa temperature molto elevate e può provocare ustioni. Afferrare sempre il ferro dall'impugnatura ed evitare il contatto con le parti metalliche e il vapore.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso le persone, perché è pericoloso.
- Non usare il ferro da stiro su tessuti troppo umidi.
- Non appoggiare il ferro da stiro ancora caldo sulla piastra, ma attendere che si raffreddi.
- Prima di essere stirati, i capi d'abbigliamento su cui sono stati spruzzati smacchiatori o prodotti analoghi, devono essere lavati.
- Disinserire l'apparecchio quando non viene usato. Non lasciarlo acceso se non è necessario.
- Questo ferro da stiro è dotato di un dispositivo di sicurezza di spegnimento automatico. Una volta azionato lo spegnimento automatico, è necessario farlo riattivare presso il servizio di assistenza clienti.

ISTRUZIONI PER L'USO

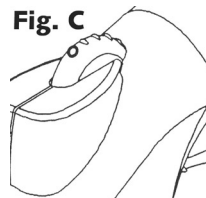
Stiratura a secco

1. Posare il ferro da stiro su una superficie stabile e resistente al calore.
2. Posizionare il termostato (4) su MIN (fig. B).
3. Posizionare l'erogatore di vapore (8) su 0 (fig. C).
4. Posare verticalmente il ferro da stiro sull'apposita base d'appoggio (11).
5. Inserire la spina del ferro da stiro nella corrente e regolare il termostato sulla temperatura di stiro desiderata. La spia luminosa si accende (9).
6. Appena la spia luminosa si spegne, il ferro da stiro avrà raggiunto la temperatura selezionata. Durante la stiratura questa spia luminosa si accende e si spegne a intervalli regolari, indicando i cicli del termostato. Quando si passa a una temperatura più bassa, la spia luminosa (9) resterà spenta fino a quando la piastra del ferro da stiro (1) avrà raggiunto la temperatura selezionata, poi si riaccenderà.

Fig. B



Fig. C

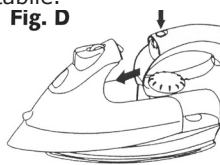


- Una volta terminato il lavoro di stiro, posizionare il termostato su MIN e disinserire il ferro da stiro dalla corrente. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo. Durante la stiratura a secco, si può utilizzare la funzione a spruzzo, a condizione che nel serbatoio ci sia dell'acqua (vedi i punti "Spruzzare" e "Riempire d'acqua il serbatoio").

Riempire d'acqua il serbatoio

Collocare il ferro da stiro disinserito su una superficie piana e stabile.

- Posizionare il tasto di erogazione del vapore (8) su stiratura a secco 0 (fig. C).
- Premere il tasto per estrarre (fig. D) il serbatoio (10)
- Aprire il tappo (5) del serbatoio per introdurre l'acqua.
- Con l'aiuto del misurino, versare lentamente l'acqua nell'apertura (fig. G). Non versare mai detersivi o dissolventi nel serbatoio dell'acqua.
- Verificare che l'acqua non oltrepassi il livello massimo di riempimento e richiudere il tappo.

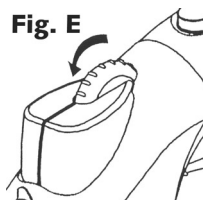


Osservazione: se nella zona di domicilio l'acqua è molto dura, cioè $> 27^{\circ} \text{F}$, è consigliabile usare acqua distillata oppure il decalcificatore rapido Kenwood kalkex12, disponibile presso il servizio dopo-vendita. Depura l'acqua rapidamente e impedisce, in modo facile ed efficiente, la formazione di depositi calcarei, dannosi per i ferri da stiro. Non usare mai acqua per le batterie o acqua con additivi, come amido, profumo, ammorbidenti, ecc.

Stiratura a vapore

Prima di stirare con il vapore, verificare che il tessuto sopporti il calore del vapore. Il ferro da stiro funziona con acqua normale. L'uso di acqua distillata senza additivi è consigliato solo se l'acqua del rubinetto è molto calcarea (più dura di 27°F),

- Collocare il ferro da stiro disinserito su una superficie stabile e resistente al calore.
- Riempire il serbatoio con acqua (vedi "Riempimento del serbatoio").
- Regolare il termostato (4) sulla posizione MIN.
- Posare il ferro da stiro in posizione verticale sull'apposita base d'appoggio.
- Inserire la spina del ferro da stiro nella corrente e posizionare il termostato su vapore. La spia luminosa (9) si accende. Quando si spegne significa che il ferro da stiro ha raggiunto la temperatura desiderata. Durante la stiratura, la spia luminosa si accende e si spegne a intervalli regolari indicando i cicli del termostato. Se si passa a una temperatura più bassa, la spia luminosa (9) rimane spenta, finché la piastra del ferro avrà raggiunto la nuova temperatura selezionata, quindi si riaccende.
- Girare il tasto di erogazione del vapore (8) fino al punto d'arresto (fig. E). Appena il ferro da stiro è in posizione orizzontale, dai fori della piastra esce il vapore. Se ciò non avviene, battere leggermente con la piastra del ferro



sul piano di stiro. Ogni volta che si posa il ferro da stiro in posizione verticale sulla base d'appoggio, l'uscita del vapore s'interrompe.

Attenzione: non entrare in contatto con il vapore e non dirigerlo verso le persone.

7. Dopo aver finito di stirare, posizionare il termostato su MIN, disinserire la corrente elettrica e svuotare il serbatoio. Esso deve venire svuotato dopo ogni uso. Procedere nel modo seguente:

Posizionare l'erogatore di vapore su stiratura a secco 0, aprire il tappo (5) e vuotare il serbatoio (fig. F). Lasciare l'apparecchio nella posizione di riposo fino al raffreddamento.

Osservazione: Se durante la stiratura si deve aggiungere acqua, disinserire il ferro da stiro dalla corrente prima di estrarre il serbatoio.

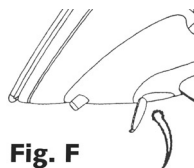


Fig. F

Spruzzare (Fig. H)

Per usare questa funzione, deve esserci dell'acqua nel serbatoio.

Premere il tasto dello spruzzatore (7) (fig. H) per inumidire tessuti troppo asciutti e difficili da stirare, come per es. il lino, il cotone o la lana, ma anche per stirare le pieghe più resistenti. La funzione dello spruzzatore può essere utile anche per umidificare le pieghe create involontariamente durante la stiratura.

Il getto d'acqua polverizzata dello spruzzatore esce dai fori

d'uscita del vapore (3). **Osservazione:** Se si usa il ferro da stiro per la prima volta, azionare eventualmente più volte il tasto dello spruzzatore prima che esca l'acqua.

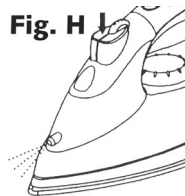


Fig. H

Vapore Extra (fig. I)

Per poter usufruire di questa funzione è indispensabile posizionare

il termostato nella zona del vapore e assicurarsi che il serbatoio contenga dell'acqua. Se il termostato è sulla posizione MAX, la

quantità di vapore extra sarà maggiore. Quando il ferro da stiro raggiunge la temperatura selezionata, premere con forza il tasto

del vaporizzatore (fig. I) per ottenere un intenso getto di vapore

e poter quindi stirare più rapidamente o appianare delle pieghe più

resistenti. Attendere almeno 5 secondi fra ogni pressione sul tasto del vaporizzatore per poter permettere al ferro da stiro di riscaldarsi di nuovo, ottenendo in tal modo il livello massimo di vapore supplementare.



Fig. I

Vapore verticale: Il getto di vapore funziona anche quando il ferro da stiro è in posizione verticale. Per usare questa funzione, mantenere il ferro da stiro in posizione verticale a una distanza da 5 a 15 cm circa dal tessuto e premere sul tasto getto di vapore extra (fig. J).

Attenzione: Evitare il contatto con il vapore e non dirigere il getto verso le persone.



Fig. J

Pulizia e manutenzione

Disinserire il ferro da stiro dalla corrente e attendere che si raffreddi prima di procedere alla sua pulizia. Pulire la parte esterna e la piastra del ferro con un panno umido. Non usare detersivi o prodotti abrasivi.

La superficie della piastra (1) deve essere sempre pulita. Per pulirla basta strofinare la superficie con un panno umido.

Se dell'amido o altri materiali dovessero aderire alla piastra, lasciar raffreddare il ferro da stiro e pulire la piastra con un panno imbevuto di acqua e aceto.

Per evitare graffiature della piastra, evitare di stirare sopra ganci, cerniere, bottoni di metallo ecc. Il ferro da stiro non deve venir posato su superfici ruvide o metalliche.

Dopo ogni uso, vuotare il serbatoio e lasciar raffreddare il ferro da stiro prima di riporlo.

Consigli importanti per una buona stiratura

Seguire le indicazioni riportate sull'etichetta del capo d'abbigliamento da stirare e, di conseguenza, selezionare la temperatura. In assenza di etichette, consultare la seguente tabella per la selezione della temperatura.

TABELLA DELLE TEMPERATURE

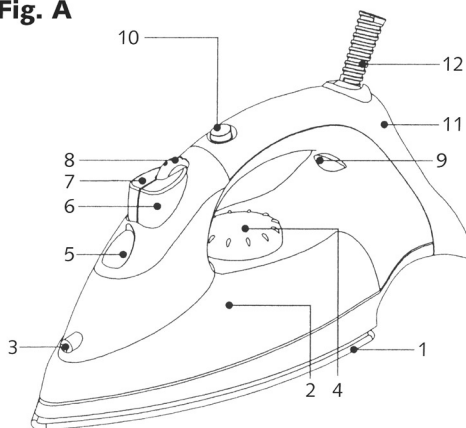
Tessuto	Temperatura	
Fibre sintetiche	•	
Seta	•	
Lana	••	
Cotone	•••	
Lino	•••	

In caso di dubbio sulla composizione del tessuto, iniziare a stirare a bassa temperatura una zona poco visibile del vestito, aumentando progressivamente la temperatura fino a quando le pieghe scompaiono senza danneggiare il tessuto.

- I tessuti, come il velluto, la lana ecc. ma anche guanti e tasche, potranno riprendere l'aspetto originale, passando lentamente il ferro da stiro a poca distanza sopra il tessuto, con il vapore in funzione.
- I tappeti diventeranno come nuovi e le impronte dei mobili saranno eliminate, facendo penetrare il vapore sulle parti schiacciate e poi spazzolandole delicatamente.
- Prima di stirare, suddividere il bucato in base alla temperatura richiesta, iniziando dai capi d'abbigliamento che richiedono la temperatura più bassa.
- Stirare gli abiti di seta al rovescio.
- I tessuti di lana, cotone e lino fine possono essere stirati al vapore da entrambe i lati (diritto o rovescio), interponendo però un panno sottile, sul quale si stira, per evitare parti lucide sul tessuto. I tessuti inamidati richiedono maggiore umidità. I tessuti bianchi e chiari vengono stirati dalla parte destra, i colori scuri e i ricami dalla parte sinistra per non appiattirli.
- Per i tessuti di lino occorre molto vapore. Stirare al rovescio i tessuti scuri per evitare che si formino parti lucide. Stirare dalla parte destra i risvolti per dare loro maggior rilievo.

DESCRIPCIÓN (FIG. A)**Fig. A**

1. Suela de acero inoxidable
2. Depósito de agua extraíble
3. Vaporizador (spray)
4. Selector de temperatura
5. Tapa de la boquilla de llenado
6. Pulsador de golpe de vapor
7. Pulsador de spray
8. Regulador de salida de vapor
9. Piloto de control
10. Pulsador de extracción del depósi
11. Plataforma de apoyo
12. Cable de alimentación

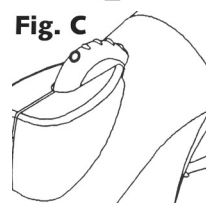
**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

- Antes de utilizar el aparato por vez primera, leer atentamente este manual de instrucciones y conservarlo para ulteriores consultas. Solo así se lograrán los mejores resultados y una óptima seguridad en el uso.
- Antes de utilizar la plancha comprobar que la tensión de la red doméstica corresponde a la indicada en el aparato.
- La seguridad eléctrica del aparato solo está garantizada si se conecta la plancha a una toma de tierra efectiva que cumpla las normas de seguridad eléctrica vigentes. El fabricante declina toda responsabilidad por daños debidos a la falta de toma de tierra de la instalación. En caso de duda, dirigirse al servicio posventa.
- Después de sacar el embalaje, comprobar que el aparato está en perfecto estado y, en caso de duda, dirigirse al servicio posventa.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen una fuente potencial de peligro.
- Se desaconseja la utilización de transformadores y/o de cables de extensión. Si dichos elementos resultaran imprescindibles, utilizar exclusivamente transformadores o cables de extensión que se ajusten a las normas de seguridad vigentes. Comprobar que no se sobrepasa el límite de potencia indicado en el transformador.
- Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico. Se considera indebida y peligrosa cualquier otra utilización.
- El fabricante declinará toda responsabilidad por los daños derivados del uso indebido, erróneo o incorrecto, o de las reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

La utilización de un aparato eléctrico implica el respeto de algunas normas fundamentales.

En particular:

- No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos. No sumergir el aparato en el agua u otros líquidos.
- No usar el aparato en lugares húmedos o que se utilicen como cuarto de baño.
- No permitir que los niños hagan uso del aparato.
- No dejar nunca el aparato conectado sin vigilancia, pues puede resultar peligroso.
- Al desenchufarlo, no tirar nunca del cable.
- Desconectar el aparato antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.
- En caso de avería y/o de mal funcionamiento, desconectar el aparato y abstenerse de intentar repararlo. Si precisa reparación, dirigirse exclusivamente a un servicio posventa autorizado y exigir la utilización de piezas de recambio originales de fábrica. Si se incumple esta recomendación, se pondrá en peligro la seguridad del aparato.
- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable de alimentación. En caso de que éste estuviera dañado o se tuviera que cambiar, dirigirse exclusivamente al servicio posventa.
- No poner nunca la plancha bajo el grifo para añadirle agua.
- Evitar que el cable entre en contacto con las partes calientes del aparato.
- La utilización de este aparato conlleva temperaturas elevadas y, por consiguiente, existe riesgo de quemaduras durante su manipulación. Por esta razón, hay que coger la plancha por el asa y evitar el contacto con las partes metálicas y con el vapor.
- No dirigir nunca el chorro de vapor hacia las personas.
- No utilizar la plancha sobre tejidos demasiado húmedos.
- No dejar la plancha apoyada sobre la suela cuando todavía está caliente: esperar a que se enfríe.
- No humedecer con quitamanchas o productos similares los tejidos que se hayan de planchar.
- Desenchufar el aparato cuando no se utilice. No dejarlo enchufado si no es necesario.
- Este aparato va provisto de un dispositivo de seguridad que, en caso de activarse, hace que el aparato deje de funcionar. Para volverlo a poner en marcha hay que dirigirse al servicio posventa.

Fig. B**Fig. C****INSTRUCCIONES DE USO****Planchado en seco**

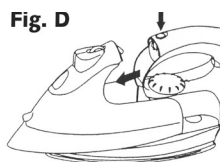
1. Colocar la plancha sobre una superficie estable y resistente al calor.
2. Ajustar el selector de temperatura (4) en la posición MIN (fig. B).
3. Girar el regulador de salida de vapor (8) hasta la posición 0 (fig. C).

- Colocar la plancha en posición vertical sobre la plataforma de apoyo (11).
- Enchufar la plancha y seleccionar la temperatura de planchado con el selector de temperatura. El piloto de control se encenderá (9).
- Cuando se apague el piloto de control, la plancha habrá alcanzado la temperatura seleccionada. Durante el planchado, el piloto de control se irá encendiendo y apagando a intervalos regulares, indicando los ciclos del termostato. Si se varía la temperatura pasando a otra más baja, el piloto (9) se mantendrá apagado hasta que la suela (1) se haya enfriado a la temperatura seleccionada. En ese momento, el piloto de control se volverá a encender.
- Al terminar el planchado, girar el selector de temperatura hasta la posición MIN y desenchufar la plancha. Dejarla enfriar antes de proceder a su limpieza exterior y de guardarla. Durante el planchado en seco, se puede utilizar la función spray siempre y cuando haya agua en el depósito (ver apartados «Spray» y «Llenado del depósito»).

Llenado del depósito de agua

Colocar la plancha encima de una superficie estable.

- Girar el regulador de salida de vapor (8) hasta la posición de planchado en seco 0 (fig. C).
- Hundir el pulsador de extracción del depósito (10) para extraerlo (fig. D).
- Abrir la tapa (5) que cubre la boquilla de llenado de agua.
- Verter el agua lentamente por la boquilla de llenado con la ayuda del medidor (fig. G). No verter ningún producto de limpieza o disolvente en el depósito.
- Comprobar que el agua no sobrepasa el nivel máximo de llenado y cerrar la boquilla de llenado.



Observación: Si en su zona de residencia el agua es demasiado dura, es decir > 27° F, recomendamos utilizar agua destilada o bien el descalcificador rápido kalkex 12, disponible en el servicio posventa. El kalkex 12 ablanda muy deprisa y completamente el agua. Esta precaución tan simple como eficaz impide que la nociva cal se incruste en la plancha. No utilizar agua para baterías ni agua con aditivos tales como almidón, perfume, suavizantes, etc.

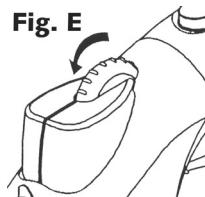
Planchado con vapor

Antes de planchar con vapor, comprobar que el tejido es apto para este tipo de planchado. El aparato funciona con agua corriente. En caso de agua muy dura (dureza superior a 27° F), recomendamos utilizar agua destilada sin ningún aditivo.

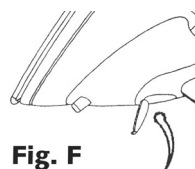
- Colocar la plancha desenchufada sobre una superficie estable y resistente al calor.
- Llenar el depósito de agua (ver "Llenado del depósito").
- Girar el selector de temperatura (4) hasta la posición MIN.
- Colocar la plancha en posición vertical sobre su plataforma de apoyo.
- Enchufar la plancha y girar el selector de temperatura hasta la zona de vapor. El piloto de control (9) se encenderá. Cuando éste se apague, la plancha habrá

alcanzado la temperatura seleccionada. Durante el planchado, el piloto de control se encenderá y se apagará a intervalos regulares, indicando los ciclos del termostato. Si se varía la temperatura pasando a otra más baja, el piloto de control (9) se mantendrá apagado hasta que la suela se haya enfriado a la temperatura seleccionada. En ese momento, el piloto se volverá a encender.

6. Girar el regulador de salida de vapor (8) (fig. E), colocar la plancha en posición horizontal: el vapor empezará a salir a través de los orificios de la suela. En caso de que no saliera vapor de la plancha, golpear suavemente la suela sobre la tabla de planchar. Al poner la plancha en posición vertical, apoyada sobre su plataforma, se interrumpe la salida de vapor. **Atención: Evitar el contacto con el vapor y no dirigir el chorro de vapor hacia las personas.**

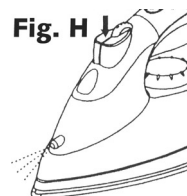


7. Al finalizar el planchado, girar el selector de temperatura hasta la posición MIN, desenchufar la plancha y vaciar el depósito. Ha de vaciarse el depósito después de cada uso, procediendo del siguiente modo:
Situar el regulador de salida de vapor en la posición de planchado en seco 0, abrir la tapa (5) y vaciar el agua del depósito (fig. F). Dejar la plancha en posición vertical hasta que se haya enfriado. **Observación:** Si en el transcurso del planchado se necesita añadir agua en el depósito, desenchufar la plancha antes de extraerlo para llenarlo de agua.



Spray (fig. H)

Para poder utilizar esta función es preciso que haya agua en el depósito. Apretar el pulsador de spray 🖐 (7) (fig. H), cuando se quiera obtener agua pulverizada para humedecer tejidos secos y difíciles de planchar, como, por ejemplo, el lino, el algodón o la lana, o para alisar las arrugas pertinaces. Asimismo, la función del pulverizador sirve para humedecer las arrugas producidas accidentalmente en la tela durante el planchado.



La salida de agua pulverizada se efectúa a través de la boquilla del spray (3).

Observación: Al utilizar la plancha por primera vez, puede resultar necesario apretar varias veces el pulsador de spray para que actúe el pulverizador.

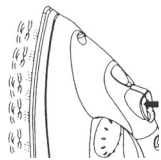
Vapor extra (fig. I)

Para poder utilizar esta función, comprobar que el selector de temperatura está ajustado en la zona de vapor y que hay agua en el depósito. Si el selector de temperatura está en la posición MAX, se obtendrá un mayor caudal de vapor extra. Cuando la plancha haya alcanzado la temperatura seleccionada, apretar con fuerza el pulsador de golpe de vapor (6) 🖐 (fig. I), para expulsar una mayor cantidad de vapor, que permitirá planchar más deprisa o alisar arrugas difíciles. Esperar por lo menos unos 5 segundos entre cada presión sobre el pulsador de golpe de vapor para que la plancha pueda calentarse de nuevo y obtener así la máxima cantidad de vapor extra.



Vapor vertical: La función de vapor extra también funciona cuando la plancha está en posición vertical. Para utilizar esta función, mantener la plancha en posición vertical a una distancia de 5 a 15 cm del tejido y presionar el pulsador de golpe de vapor (fig. J). **Atención: Evitar el contacto con el vapor. No dirigir el chorro de vapor hacia las personas.**

Fig. J



Limpieza y mantenimiento

Desenchufar la plancha y esperar a que se haya enfriado antes de proceder a su limpieza. Limpiar el exterior y la suela de la plancha con un trapo húmedo. No utilizar detergentes ni productos abrasivos para su limpieza. La superficie de la suela (1) ha de estar siempre limpia, para limpiarla basta con pasarle un trapo húmedo cuando se haya enfriado. Si se le ha pegado almidón o cualquier otro material, dejar que se enfríe la plancha y limpiar la suela con un trapo humedecido en una solución de agua y de vinagre. Para no rayar la suela, hay que evitar pasar la plancha por encima de corchetes, cremalleras, botones metálicos, etc. y, asimismo, no se deberá poner la plancha sobre superficies metálicas o rugosas. Después de cada utilización, vaciar el depósito y dejar que la plancha se enfríe antes de guardarla.

Recomendaciones importantes para un buen planchado

A la hora de seleccionar la temperatura, hay que guiarse por las indicaciones de la etiqueta de la prenda que se quiera planchar. Si faltara la etiqueta, en la siguiente tabla se ofrece una orientación para la selección de la temperatura.

TABLA DE TEMPERATURAS

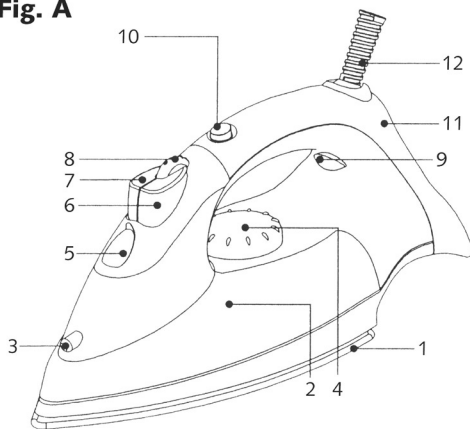
Tejido	Temperatura	
Fibras sintéticas	•	
Seda	•	
Lana	••	
Algodón	•••	
Lino	•••	

En caso de duda respecto a la composición del tejido de la prenda de vestir, empezar planchando a baja temperatura en una zona que no se vea de la prenda, e ir aumentando progresivamente la temperatura hasta que las arrugas desaparezcan sin estropear el tejido.

- Los tejidos como terciopelo, lana, etc., así como los guantes y los bolsos, podrán recuperar el aspecto y la suavidad originales pasando lentamente la plancha a corta distancia de estos últimos con el vapor en marcha.
- Las alfombras parecerán nuevas otra vez y se eliminarán las marcas de los muebles, si se deja penetrar el vapor donde el pelo está chafado y se cepilla después delicadamente.
- Repartir la ropa en función de la temperatura que requiere, empezando por la que precisa una temperatura más baja.
- Los tejidos de seda se han de planchar del revés.
- Los tejidos de lana, de algodón y de lino fino se pueden planchar con vapor del revés, o bien del derecho interponiendo una tela fina para evitar que brillen. Los tejidos almidonados precisan mayor humedad. Planchar por el derecho de la tela los colores blancos y claros, y por el revés los colores oscuros así como los bordados, para darles relieve.

DESCRIÇÃO (FIG. A)

1. Base de aço inoxidável
2. Reservatório amovível
3. Borrifador
4. Selector de temperatura
5. Tampa abertura de enchimento de água
6. Tecla para a função de jacto de vapor
7. Tecla para a função de pulverização
8. Botão de ajuste de vapor
9. Lâmpada de sinalização
10. Tecla de pressão para retirar o reservatório
11. Base de apoio
12. Cabo de alimentação

Fig. A**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, leia por favor atentamente estas instruções e guarde-as para consultas posteriores. Só assim obterá um desempenho perfeito do aparelho e a máxima segurança na sua utilização.
- Antes de conectar o aparelho, verifique se a tensão de rede coincide com os dados da placa de características do aparelho.
- A segurança eléctrica do aparelho só pode ser garantida se este for conectado a uma tomada com ligação à terra, que corresponda às normas vigentes de segurança eléctrica. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos provocados pela não utilização de uma tomada com ligação à terra. Em caso de dúvida, dirija-se por favor à assistência técnica.
- Ao retirar o aparelho da embalagem, verifique se este se encontra em perfeito estado. Em caso de dúvida, dirija-se por favor à assistência técnica.
- Os elementos de embalagem (sacos plásticos, espuma de poliestireno, etc.) são fontes de perigo potenciais e devem ser guardados fora do alcance das crianças.
- Desaconselhamos a utilização de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou cabos de extensão. Se a sua utilização for imprescindível, só devem ser usados adaptadores e cabos de extensão que estejam de acordo com as normas vigentes de segurança. Deve ter-se atenção a que a potência indicada no adaptador não seja excedida.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Qualquer outra utilização é imprópria e apresenta perigos.
- O fabricante não pode ser responsabilizado por danos resultantes da utilização imprópria, errada ou não adequada do aparelho ou por reparações efectuadas por pessoal não qualificado.

Au utilizar aparelhos eléctricos, devem observar-se sempre algumas regras básicas. A saber:

- Não toque no aparelho com as mãos ou pés molhados ou húmidos. Não mergulhe o aparelho em líquidos.
- O aparelho não deve ser utilizado em compartimentos húmidos ou usados como casa de banho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças.
- Não deixe o aparelho ligado sem supervisão, uma vez que representa um perigo.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Antes de efectuar a limpeza do aparelho ou outras medidas de manutenção, desligue-o sempre da corrente.
- No caso de danos e/ou avarias, desligue o aparelho e não tente repará-lo sozinho. Se for necessária uma reparação, dirija-se ao centro de assistência técnica. Não se esqueça que devem ser sempre usadas peças originais. Se estas instruções não forem observadas, não podemos garantir a segurança do aparelho.
- O cabo não deve ser substituído pelo utilizador. Se este se encontrar danificado ou se precisar de ser substituído, dirija-se sempre ao centro de assistência técnica.
- Nunca coloque o aparelho sob água corrente, quando pretender enchê-lo de água.
- Tenha atenção a que o cabo não entre em contacto com peças quentes do aparelho.
- O aparelho atinge temperaturas elevadas durante a utilização, pelo que existe o perigo de queimaduras. Pegue sempre no aparelho pelo manípulo previsto para o efeito e evite qualquer contacto com as peças metálicas e com o vapor.
- Nunca dirija o jacto de vapor para pessoas.
- Não utilize o ferro de engomar em tecidos muito húmidos.
- Não pouse o ferro muito quente na base. Espere até que este tenha arrefecido.
- Não misture tira-nódoas ou produtos semelhantes nos tecidos a passar.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser usado. Não deixe o aparelho ligado à corrente se tal não for absolutamente necessário.
- Este aparelho dispõe de um dispositivo de segurança. Se este for accionado, o aparelho será colocado fora de serviço. Para restabelecer o estado inicial, dirija-se ao centro de assistência técnica.

Fig. B

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Passar a seco

1. Coloque o ferro de engomar numa superfície estável e resistente ao calor.
2. Ajuste o selector de temperatura (4) para a posição MIN (Fig. B).
3. Rode o botão de ajuste de vapor (8) para a posição 0 (Fig. C).

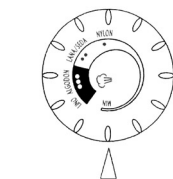
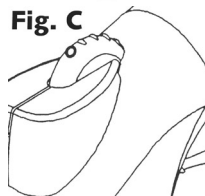


Fig. C

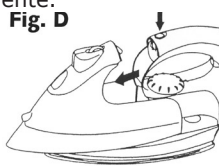


4. Coloque o ferro de engomar em posição vertical na base de apoio (11).
5. Ligue o ferro de engomar à corrente e ajuste a temperatura com o selector de temperatura. A lâmpada de sinalização (9) acende.
6. Quando esta luz se apagar, o ferro atingiu a temperatura ajustada. Ao passar a ferro, esta lâmpada acende e apaga-se em intervalos regulares, sendo deste modo indicados os ciclos do termostato. Ao comutar para uma temperatura mais baixa, a lâmpada de sinalização (9) permanece desligada até que a base (1) tenha atingido a temperatura acabada de ajustar. Neste momento volta a acender.
7. Quando acabar de passar a ferro, rode o selector de temperatura para a posição MIN e desligue o aparelho da corrente. Deixe o ferro de engomar arrefecer antes de proceder à sua limpeza exterior e o guardar. Ao passar a seco, pode utilizar a função de pulverização desde que exista água no reservatório (cf. ponto «Pulverização» e «Enchimento do reservatório com água»).

Enchimento do reservatório com água

Coloque o ferro de engomar numa superfície, sem o ligar à corrente.

1. Rode o botão de ajuste de vapor (8) para a posição de passar a seco 0 (Fig. C).
2. Carregue na tecla para remover o reservatório (10), para o poder retirar (Fig. D).
3. Abra a tampa (5), que cobre a abertura de enchimento de água.
4. Deite a água lentamente no orifício, usando para tal o copo medidor (Fig. G). Nunca deite produtos de limpeza ou solventes no reservatório de água.
5. Tenha atenção a que a água não ultrapasse o nível máximo e feche a abertura de enchimento de água.



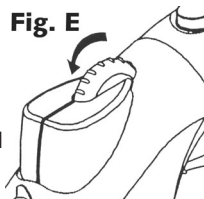
Observação: Se na sua área de residência a água for muito dura, ou seja, $> 27^{\circ}\text{F}$, é aconselhável utilizar água destilada ou aplicar o descalcificador rápido kalkex12, à venda no serviço de assistência técnica. Elimina rápida e completamente o calcário da água. Evita-se assim, de forma fácil e eficaz, que o calcário se fixe no ferro de engomar. Nunca use água de baterias ou água com aditivos tais como goma, perfume, amaciador, etc.

Passar a vapor

Antes de começar a passar a vapor, deve verificar se o tecido é apropriado para tal. O aparelho funciona com água canalizada normal. Se esta for muito calcária (com uma dureza superior a 27°F), recomendamos que utilize água destilada sem aditivos.

1. Coloque o ferro de engomar desligado da corrente numa superfície estável e resistente ao calor.
2. Encha o reservatório com água (cf. „Enchimento do reservatório com água”).
3. Ajuste o selector de temperatura (4) para a posição MÍN.
4. Coloque o ferro de engomar em posição vertical na base de apoio.

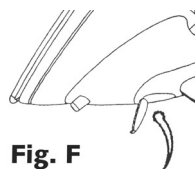
5. Ligue o ferro de engomar à corrente e rode o selector de temperatura para uma posição na gama de vapor. A lâmpada de sinalização (9) acende. Quando esta se apagar, o ferro de engomar atingiu a temperatura pretendida. Ao passar a ferro, esta lâmpada acende e apaga-se em intervalos regulares, sendo deste modo indicados os ciclos do termostato. Ao comutar para uma temperatura mais baixa, a lâmpada de sinalização (9) permanece desligada até que a base tenha atingido a temperatura acabada de ajustar. Neste momento volta a acender.
6. Rode o botão de ajuste de vapor (8) (Fig. E) e segure o ferro de engomar em posição horizontal; o vapor começa a sair pelos orifícios. Se o ferro de engomar não emitir vapor, bata ligeiramente com a base na superfície onde vai passar a ferro. Se se colocar o ferro de engomar em posição vertical na sua base de apoio, a saída de vapor é interrompida.



Atenção: Não entre em contacto com o vapor e não o dirija para pessoas.

7. Quando tiver terminado de passar a ferro, ajuste o selector de temperatura para a posição MIN, desligue o aparelho da corrente e esvazie o reservatório. O reservatório tem de ser esvaziado no final de cada utilização. Proceda da seguinte maneira:

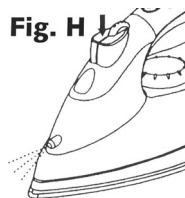
Regule o botão de ajuste de vapor para a posição de passar a seco 0, abra a tampa (5) e esvazie o reservatório (Fig. F). Coloque o aparelho na base de apoio, até este arrefecer.



Observação: Se for necessário voltar a encher o reservatório enquanto estiver a passar a ferro, desligue o aparelho da corrente antes de retirar o reservatório para o voltar a encher.

Pulverização (Fig. H)

Para se poder utilizar esta função, tem de existir água no reservatório. Prima a tecla de pulverização  (7) (Fig. H), se necessitar de água de pulverização para humedecer tecidos secos ou difíceis de passar, tais como linho, algodão ou lã, ou para eliminar mais facilmente rugas difíceis. A função de pulverização pode também ser utilizada para humedecer rugas provocadas inadvertidamente ao passar a ferro. A água de pulverização sai pelo borrifador (3). **Observação:** Ao utilizar o ferro de engomar pela primeira vez, pode ter de carregar na tecla de pulverização várias vezes até sair água de pulverização.



Vapor extra (Fig. I)

Ao utilizar esta função, verifique se o selector de temperatura se encontra ajustado para a gama de vapor e se existe água no reservatório. Se o selector de temperatura se encontrar ajustado para a posição MAX, a quantidade de vapor aumenta. Quando o ferro de engomar tiver atingido a temperatura seleccionada, carregue vigorosamente na tecla de jacto de vapor (6)  (Fig. I), para obter uma saída de vapor intensa e para passar a ferro mais rapidamente ou para



eliminar as rugas difíceis. Espere sempre no mínimo 5 segundos, antes de carregar novamente na tecla para Vapor Extra, para que o ferro possa aquecer novamente e se possa obter a quantidade máxima de Vapor Extra.

Vaporização vertical: A função Vapor Extra também é válida com o ferro em posição vertical. Para utilizar esta função, segure o ferro em posição vertical a uma distância de aprox. 5 a 15 cm do tecido e carregue na tecla de jacto de vapor (Fig. J).

Atenção: Não entre em contacto com o vapor e não o dirija para pessoas.

Fig. J



Limpeza e Conservação

Desligue o aparelho da corrente e espere até que o ferro de engomar tenha arrefecido antes de proceder à sua limpeza. Limpe a parte exterior e a base do ferro com um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza ou produtos abrasivos .

A superfície da base (1) deve estar sempre limpa. Para a limpar, basta passar um pano húmido.

Se ficar colada goma ou outro material à base, espere até que o ferro de engomar tenha arrefecido e limpe a base com um pano húmido, previamente mergulhado numa mistura de água e vinagre.

Para não riscar a base, evite engomar sobre colchetes, fechos de correr, botões metálicos, etc. O ferro de engomar não deve ser pousado em superfícies metálicas ou ásperas.

Após cada utilização, deve esvaziar o reservatório de água e deixar o ferro de engomar arrefecer antes de o guardar.

Conselhos para passar a ferro

Ao ajustar a temperatura, observe as instruções contidas na etiqueta da peça de vestuário a passar. Se não existir etiqueta, pode seleccionar a temperatura de acordo com a tabela a seguir.

TABELA DE TEMPERATURAS

Tecido	Temperatura	
Fibras sintéticas	•	
Seda	•	
Lã	••	
Algodão	•••	
Linho	•••	

Se tiver dúvidas quanto ao tipo de tecido de uma peça de vestuário, é preferível passá-la primeiro num local pouco visível, a uma temperatura baixa, e aumentar a temperatura gradualmente, até eliminar as rugas, sem que o tecido seja danificado.

- Os tecidos como veludo, lã, etc. bem como luvas e sacos readquirem a sua aparência e elasticidade originais se se passar o ferro lentamente a uma curta distância, com a função de vapor ligada.
- Os tapetes ficam como novos e as marcas dos móveis desaparecem se se deixar penetrar o vapor nos locais marcados e se escovar de seguida com cuidado.
- Antes de começar a passar, divida as peças de vestuário consoante a temperatura com que devem ser passadas. Comece por aquelas que requerem uma temperatura mais baixa.
- Os tecidos de seda devem ser passados do avesso.
- Para evitar „manchas brilhantes“, podem passar-se tecidos como lã, algodão e linho fino do avesso ou colocar um tecido fino no lado direito, e passar-se a ferro sobre este. Os tecidos engomados necessitam de mais humidade. Os tecidos brancos e claros devem ser engomados do lado direito, os escuros do avesso, bem como os bordados, para ficarem com relevo.
- Os tecidos de linho podem ser engomados com vapor e deve aplicar-se vapor suficiente. Os tecidos escuros devem ser passados do avesso, para evitar manchas brilhantes. Para realçar dobras, estas devem ser passadas do lado direito.

CONDITIONS OF GUARANTEE

The guarantee is valid for 2 years from date of supply to the end user. In order to claim under the guarantee the faulty appliance must be taken to the official after-sales service agent together with proof of purchase (copy of the invoice or receipt). The guarantee covers the costs for work and material.

The guarantee shall be invalid or prematurely discontinued if damages are due to any of the following causes: utilisation of the appliance in the commercial sector, exterior influences, non-professional installation, non-observance of the instructions for use or operating instructions, force majeure, inappropriate use, intervention by non-authorised persons as well as normal wear and tear. Also excluded are damage due to dropping or falling, water or operating with incorrect electrical power.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab Lieferdatum an den Endverbraucher. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen muss das defekte Gerät der offiziellen Kundendienststelle zusammen mit einem Verkaufsbeleg (Rechnungskopie oder Kassenbon) zugestellt werden. Die Garantie beinhaltet die Kosten für Material und Arbeit.

Die Garantie wird ausgeschlossen oder vorzeitig abgebrochen, wenn die Schäden auf folgende Ursachen zurückzuführen sind: Nutzung des Gerätes im gewerblichen Bereich, äussere Einflüsse, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Betriebsvorschriften, höhere Gewalt, unsachgemässer Gebrauch, Eingriffe von nicht autorisierten Stellen, sowie normaler Verschleiss. Ausgeschlossen sind ebenfalls Schäden, die auf Herunterfallen, Wasser oder den Betrieb mit falscher elektrischer Spannung zurückzuführen sind.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est valable pendant 2 ans à partir de la date de livraison de l'appareil au consommateur. Afin d'obtenir les prestations de garantie, l'appareil défectueux doit être remis au service après-vente officiel, accompagné de la pièce justificative d'achat (copie de la facture ou quittance de caisse). La garantie englobe les frais de matériel et de travail.

La garantie est supprimée ou le délai de garantie expire prématurément si les dommages sont imputables aux causes suivantes: utilisation industrielle de l'appareil, influences extérieures, installation inadéquate, inobservation du mode d'emploi ou des instructions de service, force majeure, utilisation inadaptée, interventions de tiers non autorisés ainsi qu'usure normale. Sont également exclus de la garantie les dégâts dus à des chutes ou dégâts d'eau et le non-respect de la tension nominale.

National representatives / After-sales service addresses: see last page

Ländervertretungen / Kundendienstadressen: siehe letzte Seite

Représentations / Adresse service après-vente: voir dernière page

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia è valida per due anni a partire dalla data di consegna all'utente. Per far valere le prestazioni di garanzia, presentare l'apparecchio guasto al servizio di assistenza clienti ufficiale, unitamente alla ricevuta d'acquisto (copia della fattura o scontrino di cassa). Sono compresi nella garanzia i costi per il materiale e la manodopera.

La garanzia si estingue anticipatamente o le prestazioni non rientrano nella garanzia, nei casi in cui i guasti sono imputabili alle seguenti cause: uso industriale dell'apparecchio, influssi esterni, installazione non professionale, inosservanza delle istruzioni per l'uso o la messa in funzione dell'apparecchio, forza maggiore, uso inappropriato, interventi da parte di servizi di assistenza non autorizzati, consueta usura. Non rientrano nelle prestazioni di garanzia nemmeno i guasti dovuti a caduta, danni dell'acqua e collegamento ad errata tensione nominale.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía es válida durante dos años a partir de la fecha de entrega al consumidor del aparato. Para poder beneficiarse de las prestaciones de garantía, el aparato defectuoso deberá entregarse al servicio oficial de postventa junto con el recibo de compra (copia de la factura o bono de caja). La garantía comprende los costes de material y de trabajo de reparación.

La garantía perderá su validez o expirará antes de la fecha de caducidad, si los daños que presenta el aparato son debidos a las siguientes causas: utilización del aparato para fines industriales, influencias externas, instalación incorrecta, incumplimiento de las instrucciones de uso o de funcionamiento, fuerza mayor, uso inadecuado, intervención de servicios no autorizados y desgaste normal. También se excluyen los daños ocasionados por caída, agua y uso de tensión eléctrica inapropiada.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia é válida durante 2 anos a partir da data de entrega do aparelho ao consumidor final. Para que possa usufruir da garantia, o aparelho com defeito deverá ser enviado ao serviço pós-venda oficial, acompanhado de um documento comprovativo da venda (cópia da factura ou talão da caixa). A garantia engloba custos de material e mão-de-obra.

A garantia é cancelada ou caduca prematuramente se os danos forem imputáveis às seguintes causas: utilização do aparelho para fins industriais, influências externas, instalação inadequada, inobservância do modo ou das instruções de utilização, força maior, utilização inadequada, intervenção de terceiros não autorizados e também desgaste normal. Também são excluídas da garantia avarias devidas a quedas, a água e à não observância da tensão eléctrica indicada.

Concessionari / Indirizzo servizio assistenza clienti: vedi ultima pagina

Representaciones/ Dirección del servicio postventa: ver última página

Agentes no país / Endereço do serviço pós-venda: v. última página

Kundendienst Schweiz:
Service après-vente suisse:
Servizio assistenza clienti:

Kundendienst Österreich:

KENWOOD SCHUMPF AG
Lättichstrasse 6
Postfach 351
CH-6341 Baar
www.kenwood.ch

EUDORA SOBA Vertriebs GmbH
Gunskirchener Strasse 19
A-4600 Wels
www.eudorasoba.at

Telefon 041-766 87 27
Telefax 041-761 77 48

Telefon (07242) 485-0
Telefax Verkauf (07242) 29068
Telefax Kundendienst (07242) 56610

Contact us for Customer Service addresses in other countries.

Information from SOBA International AG.

Übrige Länder auf Anfrage. Auskunft erteilt SOBA International Trading AG.

Autres pays sur demande. Renseignements auprès de SOBA International Trading S.A.

Altri paesi su richiesta. Informazioni presso SOBA International Trading AG.

Para los demás países, solicitar información a SOBA International Trading AG.

Para os restantes países, sob consulta. Contacte a SOBA International Trading AG.

The logo for SOBA, featuring the word "SOBA" in a bold, black, sans-serif font. The letters are slightly shadowed, giving it a three-dimensional appearance. The logo is positioned on the left side of the page.

Headquarters
Hauptsitz
Siège principal
Sede centrale
Sede central
Sede

SOBA International Trading AG
Lättichstrasse 6
Postfach 514
CH-6341 Baar
www.sobabaar.com

Telefon 041-769 70 70
Telefax 041-769 70 71